Connected TV Accessibility

De la vision de l'accessibilité vers la réalité marché

Hadmut Holken, Holken Consultants & Partners

Mai 2014

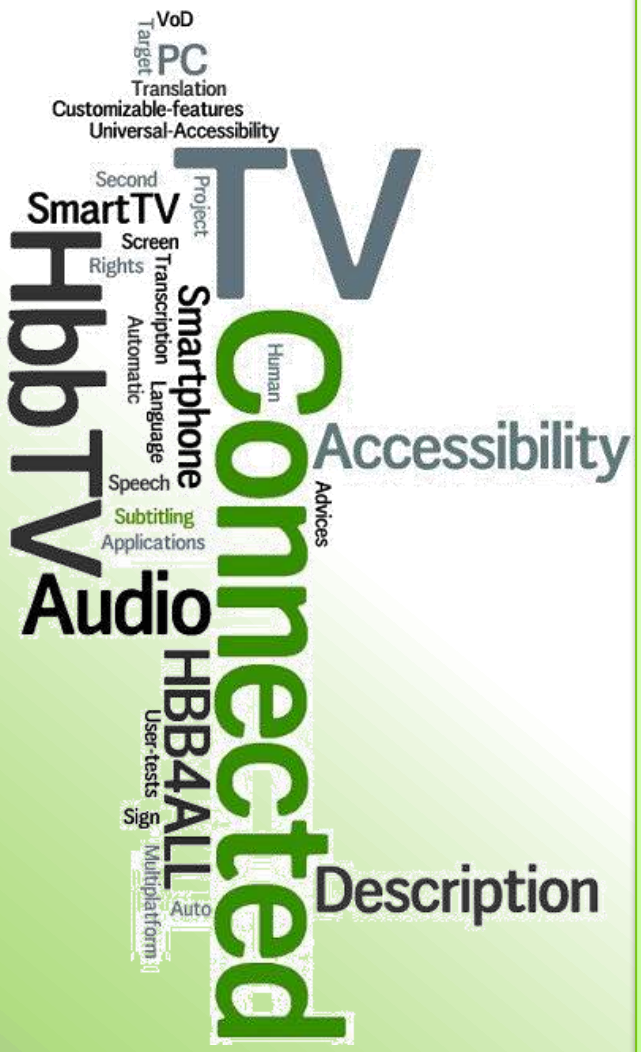
HBB4ALL

Hybrid Broadcast Broadband for All

1. Un projet centré sur l'utilisateur

- **HBB4All** aborde l'accessibilité média pour tous les citoyens dans l'environnement de la TV connectée
- Il opère sous le standard européen HbbTV (Hybrid Broadband & Broadcast TV), adopté de plus en plus par les diffuseurs et chaines de télévisions européennes:
  - ➔ Il tient compte de la partie production et services,
  - ➔ Il combine les contenu *Broadcast* et *Broadband*, et des applications interactives.
- Parmi les plus grand défis pour les diffuseurs et chaines de télévisions européennes:
  - ➔ Fournir des contenus audiovisuels multi-plate-forme (à tout moment, n'importe où, sur n'importe quel appareil),
  - ➔ Rendre ce contenu accessible à tous.
- Les populations vieillissantes et les personnes en situation de handicap comptent sur:
  - ➔ Le sous-titrage, l'audiodescription ou la langue des signes,
  - ➔ La personnalisation des services grâce à un choix d'options ouvre la voix à de nombreuses possibilités futures.
- Cofinancé par la Commission Européenne dans le cadre du Programme de l'Innovation et de la Compétitivité (CIP)
- Durée du projet : 3 ans (Décembre 2013 – Décembre 2015).

2. Principaux objectifs



- Faire avancer des solutions tournées vers l'avenir pour une meilleure accessibilité aux médias, basées sur la norme HbbTV qui se déploie en Europe,
- Faire des tests d'utilisateurs, à grande échelle, de ces services innovants dans au moins trois pays européens (Allemagne, Espagne, Portugal),
- Introduire des tests d'expertise de nouveaux workflows pour la production de services d'accessibilité chez les radiodiffuseurs/chaînes de télévision européens,
- Comprendre l'interopérabilité dans un environnement multiplateforme et multilingue afin de tester des solutions faciles pour l'accessibilité des médias,
- Comparer la qualité de services d'accès du point de vue de l'utilisateur (user centric benchmark), et promouvoir l'accessibilité comme valeur ajoutée pour l'éducation, la santé et l'inclusion sociale,

3. Méthodologie

- Tester les services d'accès au travers diverses implémentations de pilotes :

Dispositifs	Accessibilité
	Sous-titrage
	Clean audio **Langue des signes**
	Fonctionnalités personnalisables

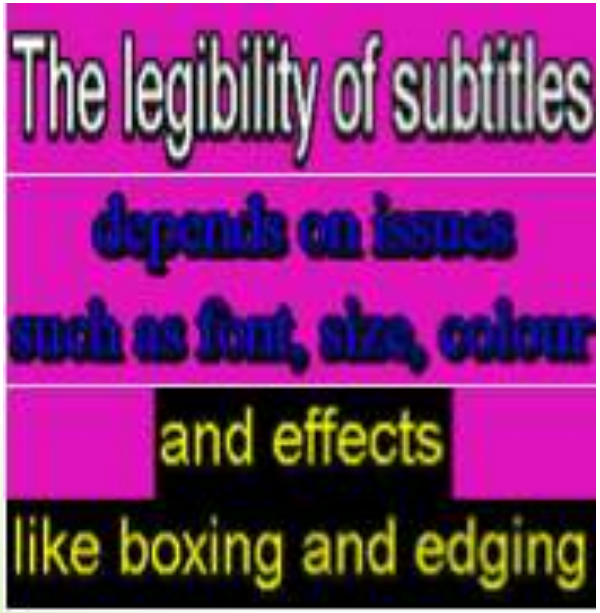
Accessibilité Universelle: mono-, bi-, multilinguisme

Tests d'utilisateurs

4. Les cibles

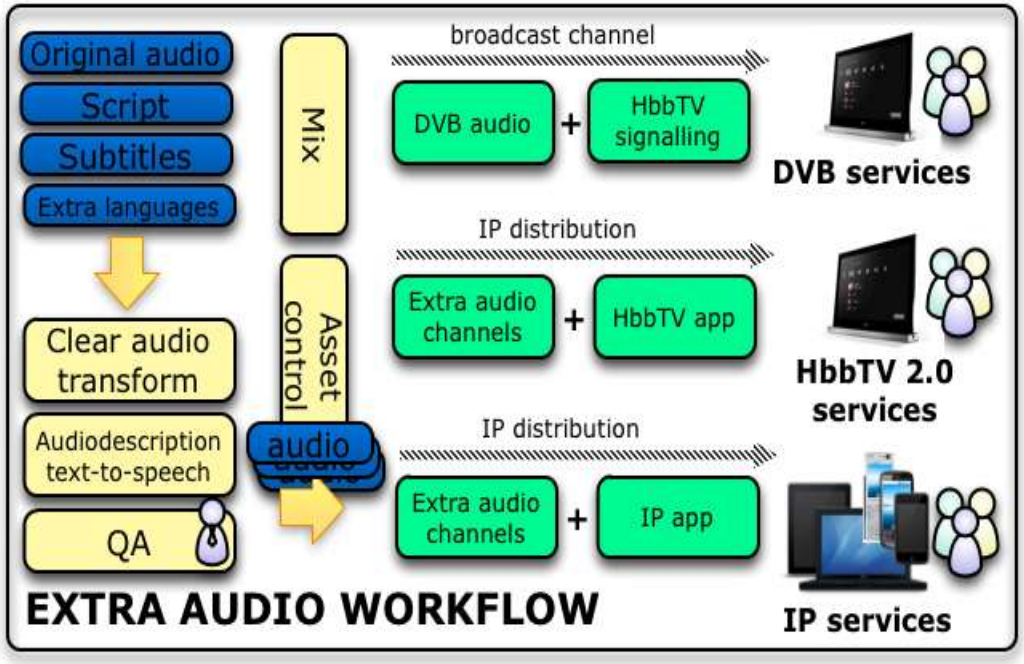
- **HBB4ALL** HBB4ALL répond aux besoins de tous les citoyens, et plus plus particulièrement aux personnes ayant des déficiences sensorielles, âgées et celles ayant des troubles cognitifs légers tels que la dyslexie et l'aphasie.
- De plus, le projet vise :
  - Les services de l'éducation et de la santé qui entourent les citoyens en situation de handicap ou le processus normal de vieillissement, après un accident ou une maladie,
  - Les associations représentant les utilisateurs ayant une déficience,
  - Les groupes de recherche travaillant sur l'expérience utilisateur des services d'accès,
  - Les organismes qui travaillent directement sur la normalisation et sa mise en œuvre au niveau mondial, régional et national: ISO, l'UIT, l'ETSI, l'UER, DIN, l'OFCOM, AENOR, NorDig, DTG, etc.
  - Les gouvernements actifs dans la mise en œuvre des politiques d'accessibilité des médias.

5. Mise en place de quatre pilotes interdépendants : **Pilote A**



- **Pilote A: Sous-titrage multiplateforme**
  - En Europe, les broadcasters s'emploient à **fournir des sous-titrages sur divers plateformes** pour sourds et malentendants, ou des personnes qui n'ont pas les compétences linguistiques pour comprendre un contenu sans support texte, que ce soit dans la langue d'origine ou dans une langue étrangère.
  - **Principal défi** : fournir un sous-titrage adapté aux besoins spécifiques de l'utilisateur final tenant compte des canaux de distribution, de plateformes, des besoins de consommation).
  - Stratégie de production et de distribution pour l'échange des sous-titres et leur qualité de reproduction automatique, avec des services d'accès tirant bénéfice de l'utilisation de multiples plates-formes.

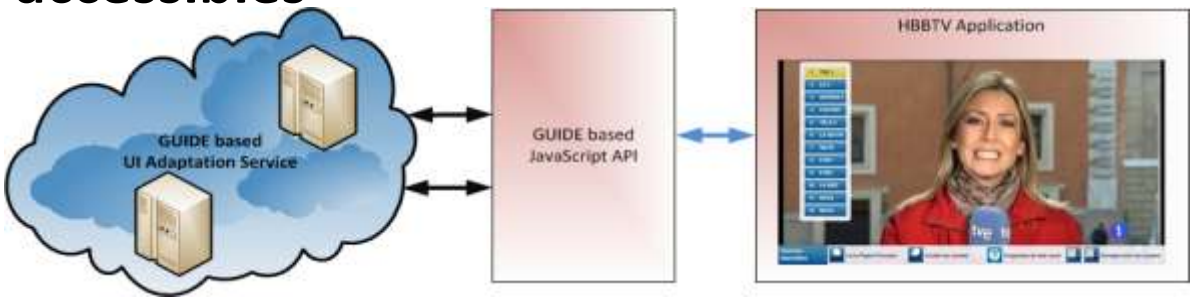
Quatre pilotes interdépendants : **Pilote B**



- **Pilote B: Production et distribution audio alternatives**
  - ➔ Compte tenu de la mobilité des citoyens de l'UE, le contenu de la télévision n'est pas seulement vu par les ressortissants, mais aussi par de grandes communautés expatriées.
  - ➔ Il y a également un besoin de diffuser un même contenu de manière synchronisée dans différentes langues (comme pour la télévision suisse ou bruxelloise), mais le contenu n'est pas le même dans chaque langue.

Quatre pilotes interdépendants : **Pilote C**

- **Pilote C: Adaptation automatique de "l'Interface Utilisateur" – Applications de Smart TV accessibles**



- Durant les dernières années, la TV numérique, comme plateforme média, a évolué passant d'un simple récepteur/ présentateur de broadcast à un dispositif multimédia interactif et personnalisé, donnant accès aussi bien au broadcast traditionnel que aux services du Web.
- Les fonctionnalités d'accessibilité d'un tel service s'appuieront sur l'adaptation du système d'interface utilisateur (IU) qui a été développé dans le cadre du projet européen GUIDE (Gentle User Interfaces for Elderly people).

Services Smart TV ciblés, y compris des fonctions d'accessibilité fournies par le service d'adaptation Interface Utilisateur

Quatre pilotes interdépendants : **Pilote D**

Traduction en langue des signes en Belgique

Traduction en langue des signes au Portugal

- **Pilote D: Service de traduction en langues des signes**
  - ➔ La langue des signes rend le contenu des médias audiovisuels accessible pour les personnes dont la langue maternelle est la langue des signes et non une langue orale.
  - ➔ Les utilisateurs des langues des signes sont souvent nés sourds. Dans plusieurs pays européens, les dispositions constitutionnelles et juridiques assurent la présence de la langue des signes (estimée à moins de 1% de la population)
  - ➔ Mettre en place une langue des signes personnalisable (où le spectateur peut choisir de voir ou non l'interprète) exige beaucoup plus de bande passante que les sous-titres ou l'audiodescription personnalisés. La langue des signes est non seulement importante pour la programmation des programmes de télévision, à destination des communautés utilisateurs des langues des signes, mais aussi pour des alertes d'urgence sur la télévision.

6. Pertinence mondiale

- Par la normalisation :
  - ➔ HbbTV est une norme ETSI,
  - ➔ Le projet est reliée au système DVB,
  - ➔ Il peut conjointement être utilisé avec tous les services de la TV numérique
    - ✓ DVB est largement déployé/utilisé dans tous les continents,
    - ✓ Tous les pays sont concernés par la fin de la TV analogique au profit de la TV numérique.
  - ➔ Publication des organismes de standardisations tels que ITU et ISO à un niveau international.
- Impact sur des domaines proches comme l'e-Santé et l'e-Education
  - ➔ Les résultats du projet HBB4ALL auront un impact direct sur ces secteurs.
- Promotion des résultats du projet pour sensibiliser à:
  - ➔ La nécessité des services d'accès et d'interaction,
  - ➔ La disponibilité des solutions techniques interopérables.

7. Résultats attendus: de besoins spécifiques vers l'accessibilité universelle

- Élaborer les lignes directrices pertinentes de bonnes pratiques, avec des mesures et des recommandations.
- Promouvoir les résultats du projet pour sensibiliser à :
  - ✓ La nécessité des services d'accès,
  - ✓ La disponibilité de solutions techniques.
- Susciter au travers les résultatqs un intérêt général à l'échelle mondiale à travers des organismes de standardisation (comme l'ITU),
- S'adresser à l'ensemble de la chaine de valeur pour **traduire cette vision de l'accessibilité média sur le terrain de la réalité.**

→ Devenir une plateforme/acteur majeur dans :

- ✓ **L'économie de e-Inclusion qui se construit actuellement;**
- ✓ **La stimulation de la mise sur le marché des services d'accessibilité;**
- ✓ **La satisfaction les intérêts de divers groupes sociétaux.**

Le consortium: 12 partenaires européens

2 Academic Institutions	UAB Universitat Autònoma de Barcelona; caiac; Universidad Politécnica de Madrid
4 Public Broadcasters	rbb RUNDFUNK BERLIN-BRANDENBURG; RTP Rádio Televisão Portuguesa; Corporació Catalana de Mitjans Audiovisuals, SA; SWISS TXT
2 Research Institutes	Institut für Rundfunktechnik IRT; vicomtech IK4 Research Alliance
4 SMEs	vsonix; PEOPLE'S PLAYGROUND; SCREEN SYSTEMS; Holken Consultants & Partners